



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLISHING FUND PROJECT



上海三联人文经典书库

59

以色列的先知及其 历史地位

[英] 威廉·R. 史密斯 著

孙增霖 译

THE PROPHETS OF
ISRAEL AND
THEIR PLACE IN HISTORY



上海三联书店

013046418



国家出版基金项目
NATIONAL PUBLISHING FUND PROJECT

B979
26



上海三联人文经典书库

59

以色列的先知及其 历史地位

【英】威廉·R·史密斯 著

孙增霖 译

THE PROPHETS OF
ISRAEL AND

THEIR PLACE IN HISTORY



北航

C1652799

上海三联书店

B 979
26

图书在版编目(CIP)数据

以色列的先知及其历史地位/(英)威廉·R. 史密斯著;孙增霖译. —上海:上海三联书店,2013. 4

(上海三联人文经典书库)

ISBN 978-7-5426-4158-8

I. ①以… II. ①威…②孙… III. ①基督教史—研究
IV. ①B979

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 071863 号

以色列的先知及其历史地位

著 者 / [英]威廉·R. 史密斯

译 者 / 孙增霖

责任编辑 / 黄 韬

装帧设计 / 鲁继德

监 制 / 李 敏

责任校对 / 张大伟

出版发行 / 上海三联书店

(201199)中国上海市都市路 4855 号 2 座 10 楼

网 址 / www.sjpc1932.com

邮购电话 / 24175971

印 刷 / 上海展强印刷有限公司

版 次 / 2013 年 4 月第 1 版

印 次 / 2013 年 4 月第 1 次印刷

开 本 / 640×960 1/16

字 数 / 330 千字

印 张 / 23

书 号 / ISBN 978-7-5426-4158-8/B·277

定 价 / 48.00 元

敬启读者,如发现本书有印装质量问题,请与印刷厂联系 021-66510725



上海三联人文经典书库

编委会主任 陈启甸

主 编 陈 恒 黄 韬

编 委 会 (以姓氏笔画为序)

于 沛	王 旭	王晋新	王晓德
王海利	王晴佳	卢汉超	刘 昶
刘北成	刘津渝	刘新成	向 荣
江晓原	宋立宏	张绪山	张 强
李剑鸣	杨巨平	杨熙楠	汪民安
范景中	陈 新	陈仲丹	陈志强
陈 淳	林子淳	林在勇	金寿福
侯建新	查常平	俞金尧	贺照田
赵立行	夏可君	徐晓旭	晏绍祥
高 毅	郭小凌	郭长刚	钱乘旦
黄 洋	彭 刚	彭小瑜	韩东育
魏楚雄			

“十二五”国家重点图书出版规划项目

国家出版基金资助项目

总 序

陈 恒

自百余年前中国学术开始现代转型以来,我国人文社会科学研究历经几代学者不懈努力已取得了可观成就。学术翻译在其中功不可没,严复的开创之功自不必多说,民国时期译介的西方学术著作更大大促进了汉语学术的发展,有助于我国学人开眼看世界,知外域除坚船利器外尚有学问典章可资引进。20世纪80年代以来,中国学术界又开始了一轮至今势头不衰的引介国外学术著作之浪潮,这对中国知识界学术思想的积累和发展乃至对中国社会进步所起到的推动作用,可谓有目共睹。新一轮西学东渐的同时,中国学者在某些领域也进行了开创性研究,出版了不少重要的论著,发表了不少有价值的论文。借此如株苗之嫁接,已生成糅合东西学术精义的果实。我们有充分的理由企盼着,既有着自身深厚的民族传统为根基、呈现出鲜明的本土问题意识,又吸纳了国际学术界多方面成果的学术研究,将会日益滋长繁荣起来。

值得注意的是,20世纪80年代以降,西方学术界自身的转型也越来越改变了其传统的学术形态和研究方法,学术史、科学史、考古史、宗教史、性别史、哲学史、艺术史、人类学、语言学、社会学、民俗学等学科的研究日益繁荣。研究方法、手段、内容日新月异,这些领域的变化在很大程度上改变了整个人文社会科学的面貌,也极大地影响了近年来中国学术界的学术取向。不同学科的学者出于深化各自专业研究的需要,对其他学科知识的渴求也越来越迫切,以求能开阔视野,迸发出学术灵感、思想火花。近年来,我们与国外学术界的交往日渐增强,合格的学术翻译队伍也日益扩大,同时我们也深信,学术垃圾的泛滥只是当今学术生产面相之一隅,

高质量、原创作的学术著作也在当今的学术中坚和默坐书斋的读书种子中不断产生。然囿于种种原因,人文社会科学各学科的发展并不平衡,学术出版方面也有畸轻畸重的情形(比如国内还鲜有把国人在海外获得博士学位的优秀论文系统地引介到学术界)。

有鉴于此,我们计划组织出版“上海三联人文经典书库”,将从译介西学成果、推出原创精品、整理已有典籍三方面展开。译介西学成果拟从西方近现代经典(自文艺复兴以来,但以二战前后的西学著作为主)、西方古代经典(文艺复兴前的西方原典)两方面着手;原创精品取“汉语思想系列”为范畴,不断向学术界推出汉语世界精品力作;整理已有典籍则以民国时期的翻译著作为主。现阶段我们拟从历史、考古、宗教、哲学、艺术等领域着手,在上述三个方面对学术宝库进行挖掘,从而为人文社会科学的发展作出一些贡献,以求为 21 世纪中国的学术大厦添一砖一瓦。

上海三联人文经典书库



已出书目

1. 《世界文化史》(上、下) [美]林恩·桑戴克 著 陈廷璠 译
2. 《希腊帝国主义》 [美]威廉·弗格森 著 晏绍祥 译
3. 《古代埃及宗教》 [美]亨利·富兰克福特 著 郭子林 李凤伟 译
4. 《进步的观念》 [英]约翰·伯瑞 著 范祥涛 译
5. 《文明的冲突:战争与欧洲国家体制的形成》 [美]维克多·李·伯克 著 王晋新 译
6. 《君士坦丁大帝时代》 [瑞士]雅各布·布克哈特 著 宋立宏 熊莹 卢彦名 译
7. 《语言与心智》 [俄]科列索夫 著 杨明天 译
8. 《修昔底德:神化与历史之间》 [英]弗朗西斯·康福德 著 孙艳萍 译
9. 《舍勒的心灵》 [美]曼弗雷德·弗林斯 著 张志平 张任之 译
10. 《诺斯替宗教:异乡神的信息与基督教的开端》 [美]汉斯·约纳斯 著 张新樟 译
11. 《来临中的上帝:基督教的终末论》 [德]于尔根·莫尔特曼 著 曾念粤 译
12. 《基督教神学原理》 [英]约翰·麦奎利 著 何光沪 译
13. 《亚洲问题及其对国际政治的影响》 [美]阿尔弗雷德·马汉 著 范祥涛 译
14. 《王权与神祇:作为自然与社会结合体的古代近东宗教研究》

- (上、下) [美]亨利·富兰克弗特 著 郭子林 李 岩 李
凤伟 译
15. 《大学的兴起》 [美]查尔斯·哈斯金斯 著 梅义征 译
16. 《阅读纸草,书写历史》 [美]罗杰·巴格诺尔 著 宋立宏
郑 阳 译
17. 《秘史》 [东罗马]普罗柯比 著 吴舒屏 吕丽蓉 译
18. 《论神性》 [古罗马]西塞罗 著 石敏敏 译
19. 《护教篇》 [古罗马]德尔图良 著 涂世华 译
20. 《宇宙与创造主:创造神学引论》 [英]大卫·弗格森 著
刘光耀 译
21. 《世界主义与民族国家》 [德]弗里德里希·梅尼克 著 孟
钟捷 译
22. 《古代世界的终结》 [法]菲迪南·罗特 著 王春侠 曹明
玉 译
23. 《近代欧洲的生活与劳作(从15—18世纪)》 [法]G.勒纳尔
G.乌勒西 著 杨 军 译
24. 《十二世纪文艺复兴》 [美]查尔斯·哈斯金斯 著 张 澜
刘 疆 译
25. 《五十年伤痕:美国的冷战历史观与世界》(上、下) [美]德瑞
克·李波厄特 著 郭学堂 潘忠岐 孙小林 译
26. 《欧洲文明的曙光》 [英]戈登·柴尔德 著 陈 淳 陈洪
波 译
27. 《考古学导论》 [英]戈登·柴尔德 著 安志敏 安家瑗
译
28. 《历史发生了什么》 [英]戈登·柴尔德 著 李宁利 译
29. 《人类创造了自身》 [英]戈登·柴尔德 著 安家瑗 余敬
东 译
30. 《历史的重建:考古材料的阐释》 [英]戈登·柴尔德 著
方 辉 方堃杨 译
31. 《中国与大战:寻求新的国家认同与国际化》 [美]徐国琦
著 马建标 译
32. 《罗马帝国主义》 [美]腾尼·弗兰克 著 官秀华 译

33. 《追寻人类的过去》 [美]路易斯·宾福德 著 陈胜前 译
34. 《古代哲学史》 [德]文德尔班 著 詹文杰 译
35. 《自由精神哲学》 [俄]尼古拉·别尔嘉耶夫 著 石衡潭
译
36. 《波斯帝国史》 [美]A. T. 奥姆斯特德 著 李铁匠等 译
37. 《战争的技艺》 [意]尼科洛·马基雅维里 著 崔树义 译
冯克利 校
38. 《民族主义:走向现代的五条道路》 [美]里亚·格林菲尔德
著 王春华等 译 刘北成 校
39. 《性格与文化:论东方与西方》 [美]欧文·白璧德 著 孙
宜学 译
40. 《骑士制度》 [英]埃德加·普雷斯蒂奇 编 林中译 等译
41. 《光荣属于希腊》 [英]J. C. 斯托巴特 著 史国荣 译
42. 《伟大属于罗马》 [英]J. C. 斯托巴特 著 王三义 译
43. 《图像学研究》 [美]欧文·潘诺夫斯基 著 戚印平 范景
中 译
44. 《霍布斯与共和主义自由》 [英]昆廷·斯金纳 著 管可秣
译
45. 《爱之道与爱之力:道德转变的类型、因素与技术》 [美]皮蒂
里姆·A. 索罗金 著 陈雪飞 译
46. 《法国革命的思想起源》 [法]达尼埃尔·莫尔内 著 黄艳
红 译
47. 《穆罕默德和查理曼》 [比]亨利·皮朗 著 王晋新 译
48. 《16世纪的不信教问题:拉伯雷的宗教》 [法]吕西安·费弗
尔 著 赖国栋 译
49. 《大地与人类演进:地理学视野下的史学引论》 [法]吕西安·
费弗尔 著 高福进 等译
50. 《马丁·路德的时运》 [法]吕西安·费弗尔 著 王永环
肖华峰 译 [即出]
51. 《希腊化文明与犹太人》 [以]维克多·切利科夫 著 石敏
敏 译
52. 《古代东方的艺术与建筑》 [美]亨利·富兰克弗特 著 郝

海迪 袁指挥 译

53. 《欧洲的宗教与虔诚:1215—1515》 [英]罗伯特·诺布尔·斯旺森 著 龙秀清 张日元 译
54. 《中世纪的思维:思想情感发展史》 [美]亨利·奥斯本·泰勒 著 赵立行 周光发 译
55. 《论成为人:神学人类学专论》 [美]雷·S.安德森 著 叶汀 译 王作虹 校
56. 《自律的发明:近代道德哲学史》 [美]J. B.施尼温德 著 张志平 译
57. 《城市人:环境及其影响》 [美]爱德华·克鲁帕特 著 陆伟芳 译
58. 《历史与信仰:个人的探询》 [英]科林·布朗 著 查常平 译
- 欢迎广大读者垂询,垂询电话:021-24175971

目 录

- 1 总序
- 1 出版者导言
- 39 编修者导言
- 67 作者序

- 73 讲稿一
 以色列与耶和華
- 102 讲稿二
 耶和華与其他民族的诸神
- 129 讲稿三
 阿摩司与耶户王朝
- 163 讲稿四
 何西阿与以法莲的衰落
- 193 讲稿五
 犹大王国与以赛亚事业的开端
- 221 讲稿六
 以赛亚的早期预言
- 247 讲稿七
 希西家统治时代的以赛亚和弥迦
- 270 讲稿八
 摆脱亚述的奴役

- 303 注释
- 346 索引
- 358 译者后记

出版者导言^①

VII

威廉·R. 史密斯(William Robertson Smith)在 19 世纪的宗教思想史上的地位很难确定。作为作家,弗雷泽^②、涂尔干^③和弗洛伊德^④正是在他的启发下推进了宗教理论的发展,但史密斯本人则不是一个原创型的学者,毋宁说他“在表述别人的理论方面卓有建树”——尽管他会加入新的,有时甚至是与原文相对立的内容。史密斯对上个世纪^⑤的两种对正统派基督教的最大的挑战——对《圣经》的“高级批判”(higher criticism)^⑥和宗教的比较研究——做出了重要的贡献,同时,他也是大不列颠历史上最后一次成功的异端审判的受害者;但是,他却是一个绝对虔诚的新教徒,他关于《圣经》批评的观点(这也是导致了对他的审判的观点)现在已经得到了认可,而他关于图腾崇拜和献祭的观点(这些是或许会给他带来赞誉的观点)现在看来则是错误的。最后,虽然他在宗教观念的历史上有着重要的地位,但提及他的人却相对较少,而我们对他的生平和

VIII

① 原文为 Transaction Introduction, Transaction 是本书的出版社。

② 詹姆斯·乔治·弗雷泽(James George Frazer, 1854 - 1941),出生于英格兰的格拉斯哥,社会人类学家,是神话学和比较宗教学的先驱,其代表作是《金枝》。

③ 埃米尔·涂尔干(Emile Durkheim, 1858 - 1917)法国学院社会学的创始人和古代或原始社会研究方面最有影响的早期理论家。

④ 西格蒙德·弗洛伊德(Sigmund Freud, 1856 - 1939)奥地利精神科、神经科医生、精神分析学派的创始人。

⑤ 本书成书于 20 世纪。

⑥ 《圣经》的高级批判,意指对《圣经》作者们所使用的素材和写作方法的研究。与之相对的是“低阶批判”,即对《圣经》的实际文本的研究。

著作的了解则来源于一个世纪以前的资料记载。⁴

史密斯的早期生活

史密斯于 1846 年 11 月 8 日生于苏格兰阿伯丁港的凯格 (Keig)。他的父亲, W. P. 史密斯 (William Pirie Smith) 曾经在阿尔福德谷 (Vale of Alford) 的一所很成功的中学担任校长, 直到 1843 年的“大分裂”(“Great Disruption”) 时期, 当时, 一场关于教会管辖权的争论导致了福音教派 (the Evangelical Party) 的许多成员——包括史密斯和超过三分之一的英国国教^①的部门——退出了英国国教并组建了苏格兰自由教会 (the Free Church of Scotland)。由于阿尔福德谷没有其他牧师脱离国教, 所以, 老史密斯应新合并的凯格和塔夫 (Tough) 教区之邀, 于 1845 年 7 月起担任该地区的自由教会的牧师。为了补贴微薄的收入, 老史密斯一边在家中指导学生, 一边也对他的早熟的儿子进行教育, 同时接受家教的还有跟小史密斯同样早熟的弟弟乔治。就是在这样的环境中, 小威廉尽管常常生病, 但还是慢慢长大了。他在不到六岁的时候就开始学习希伯来文, 在十二岁生日那天收到了一本拉丁文本《圣经》 (Vulgate),^②在每星期日下午进行的《圣经》课上他表现得尤其突出。老史密斯回忆道: “尽管他们的学习安排是为了满足阿伯丁大学的入学要求, 但却不是填鸭式的, 没有什么限制, 在家里这样的限制是不存在的, 因此, 事情是这样的: 从未见过的拉丁文或希腊文作品并不会让他们感到害怕, 而只是向他们提出了某些难解之处, 就像他们以前曾经遇到过、并且通常情况下也已经克服了的那些困难一样。”⁴

1861 年秋, 兄弟二人在大学奖学金的竞争中脱颖而出, 进入了

① 即英国圣公会。

② 指公元 4 世纪末期圣杰罗姆 (St. Jerome) 所著《圣经》的拉丁版本, 其重修版本为罗马天主教所认可。

阿伯丁大学。刚入学不久,威廉就得到了亚力山大·贝恩^①的重视,贝恩刚刚在一年前被任命为修辞与逻辑系的主任。贝恩是心理学上的联想主义者,伦理学中的功利主义者,达尔文、穆勒、^②孔德^③和冯特^④都是他的朋友,在自由教会的人士看来,贝恩是一个无神论者,而威廉和乔治都受到了告诫要警惕贝恩的思想。但在他们的哲学分歧之外,威廉不久就逐渐开始欣赏贝恩的理智力量,而贝恩后来也表示史密斯是他最出色的学生。⁶实际上,兄弟二人都是优等生,无论是在科学和数学方面还是在哲学和古典语言方面。 X
1865年底,威廉准备去做一名神职人员,他开始学习神学、德语和希伯来语,并计划于1866年夏天去德国旅行。但是,经常性的疾病却多次打断了兄弟二人的学业,使他们无法参与多种奖学金的竞争。尽管有这些困难,但威廉还是赢得了费格斯奖学金(the Ferguson Scholarship)和市议会金奖(the Town Council's Gold Medal),乔治则赢得了赫顿最优秀奖(the Hutton Prize for General Excellence),并以古典学和数学两个班级第一的成绩毕业。但是,在4月中旬,乔治再次患病,不幸于1866年4月27日去逝。威廉的德国之行被迫延期,他留在凯格陪伴着悲伤的家人度过了整个夏天。

1866年夏天,威廉进入了爱丁堡新学院(New College, Edinburgh),该校是在“大分裂”一年后由自由教会新成立的神学院。作为在科学方面成绩优异的阿伯丁大学毕业生,他顺利地当上了爱丁堡大学物理学家泰特(P. G. Tait, 1831 - 1901)的助手,二人联合在爱丁堡皇家学会的会刊上发表了一些作品。⁷然而对史密斯来说,在新学院期间最重要的则是同戴维森(A. B. Davidson, 1831 - 1902)的相识。当时,戴维森和年事已高而且相对保守的约翰·邓肯(John Duncan, 1796 - 1870)共同担当希伯来语和《旧约》

① 贝恩(Alexander Bain, 1818 - 1903)联想主义最重要的代表人物,其心理学思想既是经验联想主义转向进化联想主义的中介,又是哲学心理学转向实验心理学的桥梁。

② 穆勒(John Stuart Mill, 1806 - 1873),英国哲学家、经济学家。

③ 孔德(Auguste Comte, 1798 - 1857),法国实证主义哲学家、社会学家。

④ 冯特(Wilhelm Wundt, 1832 - 1920),为科学心理学的创始者,实验心理学之父。

XI 注释的教席。显然,邓肯甚至连希伯来语字母都教不了,而且他的《旧约》神学的观点丝毫不曾涉及更为晚近的历史和文学批评。因此,在 1852 到 1856 年间,戴维森作为邓肯的学生对哥庭根(Göttingen)^①进行了一系列访学,在那里,他师从当时最伟大的《旧约》学者海音里希·尤沃尔德(Heinrich Ewald, 1803 - 1895)。^②1858 年,戴维森在新学院担任学生导师。1862 年,他出版了《〈约伯记〉评注》(*Commentary Critical and Exegetical on the Book of Job*),一年后,他成了邓肯的同事。1870 年,邓肯去逝后,他接掌了希伯来语教席。

《约伯记》本身就是对那些逐渐增多的困扰着 19 世纪的《旧约》学者们的注释性问题的恰当描述。《约伯记》的主体部分,以及到目前为止它的意义最为重大的部分是由一篇长诗组成的。其中,约伯、他的朋友以及最后亚卫(Yahweh)^③本人进行了一场长长的关于约伯所遭受的痛苦的意义的谈话(参见《约伯记》3 章至 42 章 6 节)。但这篇长诗本身却是包含在一篇叙事性散文的框架中的,后者包括了一篇序言(第 1 至第 2 章)和一篇尾声(第 42 章 7 节至 17 节),这也解释了最初在天堂议会(the Heavenly Councils)^④上所决定的约伯的困难及其最终的补偿与回复。这一散文式的叙述方式是以一种古老的方式写就的,这意味着其源头可能上溯到巴比伦之囚^⑤(the Exile, 公元前^⑥ 586—538 年)以前,而诗歌部分则

① 哥庭根,德国中部小城,拥有著名的哥庭根大学。

② 尤沃尔德,时任哥庭根大学东方语言学和神学教授,神学家。

③ 希伯来文对上帝的称呼。

④ 也称大议会,指的是上帝和诸圣灵共同探讨后者以实体形式前往人间的诸事务。这个词本身并未在《圣经》中出现。

⑤ 巴比伦之囚,是古犹太人被掳往巴比伦的历史事件。公元前 597 年—前 538 年,犹太王国两度被新巴比伦王国国王尼布甲尼撒二世征服,俘虏了犹太富人、手工业者和平民上万人。

⑥ 原文为共同年代(BCE),所谓共同年代指的是基督诞生后,基督教同其它宗教共同存在的年代,即一般意义上的公元后。这是一种避免基督教中心主义的做法。译文按我国习惯改为了公元前。以下类似的地方不再单独加注。

反映了《耶利米书》的影响以及巴比伦之囚时代及其后时代的思辨风格。即便是在诗歌本身中，它的三个组成部分——以利户的发言（《约伯记》32—37章）、智慧诗以及亚卫的第二段发言（《约伯记》40章6节—41章34节）——在今天也被公认为是后人添补进去的。”

作为尤沃尔德的学生，戴维森早就注意到了《约伯记》的这种杂凑的特征；而且作为自由教会中的福音主义者，他也意识到了《约伯记》的问题：启示的（无可否认的）神圣源头（authorship）如何能同（同样无可否认地）构成《圣经》的彼此各异的章节相协调呢？^①戴维森的回答是，《圣经》并不是静态的，而是动态的，神圣的计划是不断进展着的，在特殊的阶段只会达到由上帝预定好了的相应的发展水平，而这一发展水平恰好对应于在那个特殊的时空中生活着的人们。例如，尤沃尔德会告诉我们，如果《约伯记》最早的版本根本就没有以利户的发言，那是因为神圣的作者最初颁布给人间的作者的启示是有限的，只有后来的不断的扩充才造就了目前的更为完善的版本。因此，《圣经》在其发展的任何阶段都是神圣的；但《圣经》“直到今天才臻于完美，而这种完善的状态正是我们不得不面对的。”^②《大英百科全书》第11版称戴维森的《〈约伯记〉评注》为“第一次用英语做出的对《旧约》的真正的科学评价”，而戴维森则被赞誉为“英国第一流的科学的希伯来语学者”。^③尽管有许多“异教徒追猎者”（heresy-hunting men）^④“很快就注意到了上述这些新的和不够稳健的观点，这些观点引导着他们去反对另一个可靠的人”^⑤，^⑥戴维森还是入选了自由教会的大议会（the General Assembly）；不久，他就应邀参加了声誉极高的钦定本《圣经》（the Authorized Version of the Bible）的修订委员会，并在其中任职达十四年之久（1870—1874）。

XIII

① 意思是说，启示的源头只有一个，因而必定是一以贯之的，但《圣经》各章节之间却有着明显的不同，这该如何协调？

② 意指总是试图在别人身上找出异教徒的特征的人。

③ 指史密斯本人。